

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 April 2011
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Судана при Организации
Объединенных Наций от 7 апреля 2011 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам и через Вас членам Совета Безопасности разъяснения к референдуму по вопросу об административном статусе Дарфура, который будет проведен в соответствии с Мирным соглашением по Дарфуру, подписанным в Абудже 5 мая 2006 года, и Президентским указом президента Республики Судан Омара Хассана аль-Башира от 29 марта 2011 года с целью создать благоприятную атмосферу для текущего политического процесса, направленного на достижение прочного мира и стабильности в Дарфуре (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Даффа-Алла аль-Хаг Али **Осман**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 7 апреля 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

Разъяснения к референдуму по вопросу об административном статусе Дарфура

- Референдум по вопросу об административном статусе Дарфура должен состояться в соответствии с Абуджийским соглашением, подписанным правительством Судана и признанным международным сообществом. Статья 55 Соглашения, озаглавленная «Постоянный статус Дарфура», гласит: «Постоянный статус Дарфура будет определен на референдуме, который будет проводиться одновременно в трех штатах Дарфура». Соглашением предусматривается, что «референдум по вопросу о статусе Дарфура будет проведен не позднее чем через 12 месяцев после выборов в Дарфуре, которые будут проводиться одновременно с общенациональными выборами, как это определено во Временной национальной конституции, но в любом случае не позднее июля 2010 года».
- Участвовать в голосовании на референдуме могут только жители трех провинций Дарфура, как это предусматривается в упомянутой выше статье 55.
- Как хорошо известно, Судан приступает к разработке постоянной конституции после истечения переходного периода референдума в Южном Судане в июле 2011 года, что требует определения административного статуса Дарфура до этой даты.
- Согласно Абуджийскому соглашению, Национальная избирательная комиссия должна организовать референдум и обеспечить контроль за его проведением в соответствии с законом о всеобщих выборах.
- Референдум будет проводиться при участии международных наблюдателей. Статья 58 Соглашения гласит: «Национальная избирательная комиссия должна организовать референдум по вопросу о статусе Дарфура и обеспечить контроль за его проведением. Правила и процедуры проведения референдума будут определены в законе о национальных выборах. Референдум будет проводиться при участии международных наблюдателей».
- Как пояснялось выше, Национальная избирательная комиссия будет обеспечивать контроль за процессом проведения референдума. Роль Переходной региональной администрации Дарфура (ПРАД) не предполагает руководства процессом организации референдума, а сводится к наблюдению за выполнением Абуджийского соглашения, как это оговаривается в статье 53(а): «ПРАД выполняет следующие функции: а) несет главную ответственность за координацию и контроль исполнения настоящего Соглашения. Это предполагает, в частности, содействие возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц, координацию мер по восстановлению условий безопасности и поощрение мира и примирения повсюду в Дарфуре».

-
- Правительство будет обеспечивать благоприятные условия для проведения референдума, принимая ряд мер и процедур, включая отмену чрезвычайного положения в Дарфуре, гарантирование свободы собраний и слова и обеспечение свободного волеизъявления в поддержку одной из двух альтернатив (регион или штаты).
 - Референдум не должен противоречить Дохийским переговорам, и правительство будет продолжать участвовать в Дохийском форуме в целях подписания мирного соглашения. Правительство проинформировало Посредническую миссию о своем намерении провести референдум, и эта Миссия против этого не возражала.
 - Проведение референдума по вопросу об административном статусе Дарфура не должно сказаться на политическом процессе в Дарфуре и проведении Конференции по междарфурскому диалогу, которая будет организована Исполнительным директоратом высокого уровня под председательством президента Мбеки, который был делегирован Африканским союзом, и в координации со Смешанной операцией Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.
 - Правительство проведет консультации с политическими властями и движениями, а также вооруженными группами, которые подписали Абуджийское соглашение и Декларацию о принципах проведения референдума, по порядку проведения референдума, который позволит народу провинций Дарфура проголосовать на свободном и беспристрастном референдуме, чтобы определить постоянный административный статус Дарфура.